

Las variedades de la yuca

Abel Uwarai Yagkug*

En este estudio pedí a mi madre y a mi hermana mayor los nombres en aguaruna de las distintas variedades de yuca. Los pesos y medidas son aproximados porque no teníamos instrumentos de precisión. Mi madre conoce otras variedades más de yuca pero no podía recordarlas en el momento del estudio. El nombre para la palabra yuca en Aguaruna es: **Mama**. El nombre científico es: *Manihot esculenta*. A continuación se presentan los resultados.

Madre: Sekundina Yagkug Dasem (45 años de edad), Comunidad Nativa Chipe. En 1989 terminó el sexto grado de educación primaria en su comunidad.

1. **achuar mama:** es del Ecuador; mayormente la tienen los Huambisas; de color blanco; pesa 1 ó 1 1/2 kg.
2. **antúk mama:** "escuchando" su fruto es de color rojo y su tallo es de color blanco; mide 70 cm. y pesa medio kilo.
3. **apách mama:** "mestizo"; de color blanco, mide 80 centímetros, y pesa 2 y medio kilos.
4. **basuím mama:** fue sembrada por Basuím (mujer), es de color blanco, y pesa de 2 a 3 kilos.
5. **bukéa mama:** "cabeza"; es huambisa; de color blanco, mide medio metro, y pesa 2 y medio kilos.
6. **butúm mama:** "quebradizo"; de color rojo, mide 60 cm. y pesa 1 kilo.
7. **chikím mama:** (parecida a la planta "chiki") de color blanco, se madura más rápido, mide 30 cm. y pesa medio kilo.
8. **chiním mama:** "golondrina" de color blanco y muy fina, mide 70 centímetros y pesa de 1 a 1 y medio kilos; su hoja es como cola de golondrina.

* Abel Uwarai es de madre aguaruna y padre huambisa. Es estudiante universitario y trabaja en el CAAAP.

9. **chigkás mama**: "nombre de mujer"; de color blanco, tamaño mediano, 1 kilo.
10. **dakám mama**: "abertura"; se aplican sus hojas calentadas a las fracturas de huesos; se parte fácilmente; de color blanco y pesa 2 a 2 y medio kilos.
11. **dapím mama**: "vívora"; de color blanco o rojo; sus hojas son medicina contra la mordedura de vívora: beben el jugo de las hojas y toman el fruto en forma de sopa o mazamorra.
12. **dáyaj mama**: "inmensa"; de tamaño muy grande su tallo, hoja y su fruta; tiene sabor muy agradable; de color blanco; mide por lo menos un metro y pesa 5 kilos, y a veces pesa más.
13. **gringo mama**: todo blanco.
14. **ináyua mama**: "palmera" fruto blanco, tallo y hoja rojo, pesa 1 o más kilos.
15. **ipáj mama**: "minga"; cuando está en una chacra aumenta la productividad de las otras yucas.
16. **ipák mama**: "achiote"; de color achiote, pesa 1 a 1 y medio kilos.
17. **iwishín mama**: "curandero"; es remedio contra las brujerías el jugo de sus hojas.
18. **jfjuan mama**: "asado"; yuca para asar de color blanco, mide 70 cm. y pesa de 3 a 3 y medio kilos.
19. **kágkap mama**: "raíz"; se mete entre las raíces.
20. **kanús mama**: "río Santiago"; de color rosado, chica y gruesa, 1 y medio kilos.
21. **kiagkía mama**: (nombre de mujer) de color blanco, mide 1 y medio metros y pesa 1 y medio kilos.
22. **kinkís**: "río Kinkís"; rosado.
23. **kúwam mama**: (refiere a la oruga venenosa que se alimenta de las hojas de las plantas); de color amarillo, bien claro, su hoja tiene forma de estrella.
24. **kuwáyua mama**: su fruto es de color blanco, mide 60 cm. y pesa 2 kilos.
25. **mamayák mama**: (clase de pescadito); de color blanco, su fruto es plano, mide 1 metro, pesa 2 kilos.
26. **nampuín mama**: "vida larga"; la más resistente contra la mala hierba.
27. **pamuách mama**: de color blanco, pesa 2 a 3 kilos.
28. **paúm mama**: "paloma" su fruto es de color blanco, mide medio metro y pesa 800 gramos.

29. **paumá sái mama:** "cuñado de la paloma": de color blanco y da bastante fruto, mide 50 cm. y pesa medio kilo.
30. **pegkúm mama:** sacado de la culebra colambo, esta culebra apareció a una señora y le indicó dónde encontrar su semilla; de color azul oscuro por fuera, mide 90 cm. pesa 3 kilos.
31. **piampía mama:** su corteza parece al color anaranjado el pájaro piampiá; su fruto es blanco.
32. **puyám mama:** "arpón"; tiene hojas muy finas, cáscara negra; tallo negro, mide 70 cm., 1 kilo.
33. **saké mama:** "palmera" de color blanco y anaranjado, 60 cm., pesa dos a tres kilos.
34. **sámij mama:** "ciempiés"; de color rojo, pesa 1 a 2 kilos.
35. **señur mama:** de color blanco, pesa 1 ó 2 kg.
36. **shampím mama:** "especie de rana"; de tallo rosado, blanco.
37. **shimpfím mama:** "shimpi" es una palmera; la hoja de esta yuca es muy parecida a la hoja de la palmera, verde oscuro.
38. **sujíknum mama:** "pepita"; es de color anaranjado, mas se come asado, mide 40 cm. y pesa 4 ó 5 kg.
39. **sujítak mama:** "mezquinar", muy escasa, difícil de conseguir; la mejor de todas, sólo se da a los parientes.
40. **shuwín mama:** "negro"; de color negro por afuera, es muy fina, delgadita; pesa 1 o 2 kilos.
41. **tapa mama:** (variedad de aveja); es huambisa, es la más pequeña; dura más para madurar.
42. **tunáim mama:** "cascada"; la primera yuca que ha conocido la humanidad sacado de lugar de la catarata; mencionada en la mitología; pesa 2 a 3 kilos.
43. **tunchi mama:** "brujo"; la producen clandestinamente los que quieren ser brujos.
44. **tsapáiniu mama:** "brotado"; se encontró en una isla del río, de color blanco.
45. **tsegken mama:** "horcón, gancho"; una sale del fruto de otra.
46. **tsetséj mama:** la yuca de Tsetséj (mujer), su fruto es rojo.
47. **ukayín mama:** "derramador"; crece muy rápido con bastantes brazos, de color blanco.

48. **ukunchaj mama:** (nombre de hombre); de color blanco; pesa 1 ó 2 kilos.
49. **úmij mama:** "cerbatana"; de color muy blanco y su tallo muy largo, de 4 a 6 metros; su fruto pesa 3 a 3 y medio kilos.
50. **urús mama:** de color rojo y mide 50 cm., y pesa 2 kilos.
51. **wakám mama:** "huacambo", es de color naranja; se descubrió en el agua; mide 50 cm. y pesa de 2 a 3 kilos.
52. **wákiam mama:** "águila"; blanca como esta águila.
53. **waséjmich mama:** (nombre de mujer, especie de hormiga que come hojas de yuca); de color blanco, mide 70 cm. y pesa 400 gr.
54. **wátíatsaj mama:** de color blanco, pesa de 1 a 2 kilos.
55. **yujágmis mama:** toma su nombre de una fruta comestible.
56. **yumín mama:** de sabor dulce; su fruto es de color anaranjado, mide 40 cm., y pesa 1 y medio kilos.

Hija: Elga Uwarai Chimpa* (28 años de edad)

Entró a la escuela de Chipe a los 10 años de edad donde hizo 4 años de primaria y el quinto año en Chiriaco. Estudió primer y segundo año de secundaria en el pueblo de Nieva, el tercer año en el pueblo de Imaza y cuarto y quinto en Lima. Actualmente está realizando estudios superiores de farmacia en Lima.

1. **dáyaj mama:** de color blanco y muy grande, pesa 6 kilos.
2. **ipák mama:** anaranjado-amarillo.
3. **kiagkiá mama:** de color blanco.
4. **pegkúm mama:** blanco.
5. **sujíknum mama:** de color anaranjado y rosado.
6. **tsapáiniu mama:** de color blanco.

* Para nuestro segundo apellido, los hermanos varones han tomado el apellido de nuestro abuelo materno, y mis hermanas han tomado su nombre: se llamaba Chimpa Yagkug.

-
7. **ukayín mama:** de color blanco, su fruto es muy fino, es abundante.

Conclusiones

El nombre de la variedad de yuca puede referir a algún rasgo físico de alguna parte de la planta, al lugar de origen, a su uso, a un mito, a la mujer que la descubrió o al hombre a quien se le sirvió por primera vez.

Es evidente que mi madre posee amplios conocimientos sobre las variedades de yuca, los cuales son tan sólo una pequeña parte de los conocimientos etnobotánicos de los aguaruna y huambisa.

Mi hermana seguramente conocía más variedades de yuca pero las ha olvidado. Puede ser un caso extremo, porque ha vivido mucho tiempo fuera de su comunidad. Lo que señala es que los conocimientos tradicionales, necesarios para la buena alimentación, están siempre en peligro de perderse. La educación formal en la escuela es importante para nosotros, pero debemos buscar formas de conservar la herencia de saber que nuestros antepasados con tanto esfuerzo lograron.